



فريق خبراء التسهيلات

الاجتماع الرابع عشر

(مونتريال، من ٢٠٢٦/٢/٢٠ إلى ٢٠٢٦/٤/٢٤)

البند رقم ٤: تقارير مجموعة عمل الملحق التاسع ومجموعة عمل المواد الإرشادية التابعة لفريق خبراء التسهيلات

تقرير مجموعة عمل الملحق التاسع التابعة لفريق خبراء التسهيلات (WGA9)

(مقدم من المقرر بالنيابة عن مجموعة عمل الملحق التاسع التابعة لفريق خبراء التسهيلات)

الموجز التنفيذي

توجز هذه الورقة الأعمال التي اضطلعت بها مجموعة عمل الملحق التاسع وفقاً لاختصاصاتها وبرنامج العمل الذي وضعه فريق خبراء التسهيلات في اجتماعه الثالث عشر (FALP/13) للفترة ٢٠٢٤-٢٠٢٦. ترد الإجراءات المعروضة على فريق خبراء التسهيلات في الفقرة ٣.

١- المقدمة

١-١ أنشأ فريق خبراء التسهيلات بالإيكاو في اجتماعه الثاني عشر مجموعة عمل الملحق التاسع (WGA9) في ضوء الحاجة إلى الحفاظ على اتساق صياغة الملحق وهيكله العام، بما في ذلك الحفاظ على الطبيعة الواضحة والموجزة للقواعد القياسية والتوصيات الدولية المتعلقة بالتسهيلات بحيث تظل مواكبة للواقع وملائمة لجميع الدول المتعاقدة في الإيكاو.

٢-١ وتتألف مجموعة عمل الملحق التاسع من خبراء من النمسا وبلجيكا (المقرر) والبرازيل وكندا وفرنسا وألمانيا وكينيا ونيوزيلندا وسنغافورة وسويسرا والمملكة المتحدة والولايات المتحدة وزامبيا، بالإضافة إلى ممثلين من اتحاد النقل الجوي الدولي (إياتا) والاتحاد الدولي لرابطات طياري الخطوط الجوية. وتقدّم الأمانة العامة للإيكاو ما يلزم من دعم ومشورة لاجتماعات مجموعة العمل.

٣-١ اجتمعت مجموعة العمل في سنغافورة في الفترة من ١٢ إلى ٢٠٢٥/٢/١٤ وفي بروكسل، بلجيكا، في الفترة من ١١ إلى ٢٠٢٦/٢/١٣. بالإضافة إلى ذلك، عقدت مجموعة العمل اجتماعاً افتراضياً بين الدورتين في ٢٠٢٥/١٥/٥. وواصلت المجموعة أعمالها خلال هذه الاجتماعات وفقاً للمهمة الموكلة إليها ولبرنامج العمل الذي وافق عليه الاجتماع الثالث عشر لفريق خبراء التسهيلات. ويشمل ذلك مسودة مقترحات لإدخال قاعدتين قياسيتين جديدتين بشأن موضوع معاملة الطاقم الجوي في الفصل العاشر من الملحق التاسع ومناقشة العمل الجاري والتوجه المستقبلي.

٤-١ وكان الاجتماع الذي عقد في بروكسل هو الأول تحت قيادة المقرر الجديد، الذي اغتتم الفرصة للنظر في التقدم الذي أحرزته مجموعة العمل ونطاق وتركيز مساعيها المستقبلية.

٥-١ ويمثل استعراض الملحق التاسع عملية مستمرة، ونشجع المزيد من الدول على الانضمام إلى المجموعة لضمان تنوع الآراء والخبرات التي تتيح إحراز التقدم المدروس ودون إبطاء.

٢- المناقشة

١-٢ خلال فترة ما بين الدورتين، تابعت مجموعة العمل برنامج عملها الذي وُضع في بداية الدورة، ولا سيما مواصلة استعراضها للقواعد والتوصيات الدولية بالملحق التاسع، وهو استعراض لا يزال جارياً. واشتمل العمل، حسب الأولوية، على استعراض كامل للفصل الثاني، والعمل المنسق مع المجموعة المسؤولة عن الأحكام المتعلقة بتيسير الانتقاع بخدمات الطيران في الفصل الثامن. كما واصلت المجموعة تنسيق العمل، حسب الاقتضاء، مع المجموعات الأخرى التابعة لفريق خبراء التسهيلات، بما في ذلك المجموعة الاستشارية الفنية لبرنامج الإيكاو لتحديد هوية المسافرين، ومجموعة عمل التنفيذ وبناء القدرات بشأن المسائل المتعلقة بالفصل الثالث، التي سنتناول نتائجها بشكل منفصل مجموعات العمل المعنية. كما سُرع في عمليات الاستعراض الأولي للفصلين الخامس والسادس بما يتماشى مع ترتيب الأولويات المتفق عليه.

٢-٢ وبالإضافة إلى ذلك، نظرت مجموعة العمل في القواعد القياسية والتوصيات الدولية المتعلقة بمعاملة الطاقم الجوي، التي أحالها إليها فريق الخبراء في اجتماعه الثالث عشر. وأسفرت المناقشات عن مجموعة من القواعد القياسية المقترحة، وهي ترد حالياً في المرفق (أ) (يرد تقييم الأثر في المرفق (ب))، مع توصية إلى فريق الخبراء بالنظر فيها لوضعها في الفصل العاشر تحت عنوان فرعي مخصص.

٣-٢ وأشار الأعضاء إلى عدم وجود رغبة في إدخال تعديلات واسعة النطاق على الملحق التاسع خلال فترة ما بين الدورتين، نظراً للتغييرات الواسعة التي أدخلت من خلال التعديل رقم (٣٠). وتحتاج الدول إلى وقت كافٍ لتنفيذ هذه التنقيحات قبل إجراء المزيد من التعديلات الجوهرية. وقد أدى ذلك، بالاقتران مع تغيير مقرر المجموعة خلال الدورة، إلى تباطؤ في وتيرة استعراض القواعد والتوصيات الدولية، لكنه أتاح الفرصة أيضاً لمجموعة العمل للتوقف الاستراتيجي وإجراء إعادة ضبط لأهدافها وترتيبات عملها.

٤-٢ وكجزء من عملية إعادة الضبط هذه، أجرت مجموعة العمل استعراضاً لاختصاصاتها بهدف توضيح نطاق عملها ومسؤولياتها وأساليب عملها وخطواتها الإجرائية المتوقعة. وأكد الأعضاء أن المهمة الموكلة التي وافق عليها فريق الخبراء لا تزال سارية، واتفقوا على مواصلة توضيح الاختصاصات لتحسين الوضوح الإجرائي من دون توسيع نطاقها. وتشمل التوضيحات، من

بين أمور أخرى، تحديد كيفية قيام مجموعة العمل باستعراض الأحكام من حيث الوضوح والاتساق وقابلية التنفيذ، وكيف يمكن أن تؤدي الثغرات المحتملة التي يكشف عنها الاستعراض إلى اقتراح أحكام جديدة، وكيف تعمل المجموعات الفرعية وكيف تقدم تقاريرها إلى المجموعة الأم. كما اتفقت مجموعة العمل على أن الاختصاصات المنقحة تضيي الطابع الرسمي على ترتيبات الاستمرارية، ووظائف الدعم المقدم من الأمانة العامة، ومتطلبات الشفافية للمجموعات الفرعية، وأدوات العمل العملية مثل بيئة التعاون من خلال تطبيق تيمز من مايكروسوفت وبرنامج العمل الذي يتسم بالحيوية والمرونة، وتحسين الوصول إلى المواد المرجعية. وترد الاختصاصات المحدثة التي تعكس هذه التوضيحات في المرفق (ج).

٥-٢ وفي إطار التحضير للدورة المقبلة، وافقت المجموعة على وضع برنامج عمل منظم ويتسم بالحيوية والمرونة للفترة ٢٠٢٦-٢٠٢٧/٨، لدمج المهام الموكلة من فريق الخبراء، والأعمال المتعلقة، والعلاقات التبادلية، وأكدت على ترتيبات الاجتماعات المزمع عقدها مستقبلاً حفاظاً على الزخم. هذه النتائج مجتمعة تسهم في إعادة الوضوح في إطار عمل المجموعة، مع تحسين النتائج الفنية المستهدفة وتعزيز التخطيط والتنسيق من أجل التحديث المستمر للملحق التاسع.

٦-٢ وبما أن الملحق التاسع يشهد تطوراً مستمراً منذ اعتماده لأول مرة في عام ١٩٤٩، بما يعكس التغيرات الكبيرة في مجال الطيران المدني الدولي، فقد أقرت المجموعة بأن ضمان استمرار مواكبته للواقع ووضوحه وقابليته للتنفيذ يستلزم جهداً مستمراً. لذلك فإن الاستعراض المستمر أمر مطلوب، بالاسترشاد بالمهام التي يوكلها فريق الخبراء، وكذلك بالفحص المنهجي والمتسق للقواعد والتوصيات الدولية نفسها. وسيظل وضع الأولويات أمراً ضرورياً لضمان أن تحظى المسائل الأكثر إلحاحاً والأكثر أهمية من الناحية التشغيلية بالاهتمام في كل دورة عمل.

٣- التوصيات

١-٣ يُدعى فريق الخبراء إلى القيام بما يلي:

(أ) الإحاطة علماً بالتقدم الذي أحرزته مجموعة عمل الملحق التاسع في الاضطلاع بالمهمة الموكلة إليها؛

(ب) النظر في مسودة مقترحات التعديل على الملحق التاسع - التسهيلات (المرفق (أ)) وتقييم الأثر وقائمة المهام اللازمة للتنفيذ (المرفق (ب))؛

(ج) إقرار التنقيح المقترح لاختصاصات مجموعة عمل الملحق التاسع (المرفق (ج))؛

(د) الموافقة على أن تعطي مجموعة العمل الأولوية لما تقوم به من استعراض للملحق التاسع - "التسهيلات" وأن تستمر في ذلك وأن تحدد المجالات التي يرغب فريق الخبراء ومجموعات العمل التابعة له في التماس المشورة بشأنها من المجموعة خلال الفترة المقبلة.

المرفق (أ)

التوصيات المقّدمة بشأن تعديل الملحق التاسع – "التسهيلات"

الفصل العاشر

الفصل العاشر – الأحكام المتعلقة بالصحة

هاء – معاملة الطاقم الجوي

XX-١٠

تُسَهّل الدول المتعاقدة، قدر الإمكان، إجراءات الوصول والمغادرة المعجّلة والمبسّطة لأفراد الطاقم عند تطبيق تدابير معززة لمراقبة الحدود أثناء حالات الطوارئ الصحية العامة التي تثير قلقاً دولياً.

XX-١٠

يجب على الدول المتعاقدة التي تحدد أماكن إقامة مؤقتة لأفراد الطاقم عند تطبيق تدابير معززة لمراقبة الحدود أثناء حالات الطوارئ الصحية العامة التي تثير قلقاً دولياً أن تضمن أن تكون تلك المرافق مهيّئة للاستجمام، بما في ذلك الحصول على وجبات طعام منتظمة ومياه ومخارج للطوارئ، مما يعد ضرورياً لكي يضطلع الطاقم بمهامه.

APPENDIX B

RECOMMENDATIONS FOR AMENDMENT TO ANNEX – FACILITATION

NEW STANDARD PROPOSALS: AMENDMENT 32, ANNEX 9, CHAPTER 10

Standards: 10.xx, 10.xx

IMPACT ASSESSMENT

1. What is the problem that this proposal is designed to address?

Please include specific details

This proposal is designed to address inconsistent and unreasonable treatment of air crews across jurisdictions during public health emergencies of international concern. Differing national measures, including quarantine requirements, movement restrictions, onerous testing protocols, and limitations on access to suitable, safe accommodations, places undue burdens on crew members – who are essential to the aviation sector – that, in some cases, resulted in unsafe or inhumane conditions. These disparities have had disruptions to airlines’ operations at a time when supply chain continuity and the flow of medical supplies is critical. In response, the 41st Assembly of the International Civil Aviation Organization called for the development of harmonized Standards and Recommended Practices on crew treatment. This proposal seeks to amend Chapter 10 of Annex 9 to establish consistent, humane, and operationally sound standards that safeguard crew health and preserve international air connectivity during future public health emergencies of international concern.

2. What alternatives to SARPs were considered to solve the problem?

None	Circular	Manual	Policy	<i>Other (please explain)</i>
	X	X	X	

3a. What is the impact of this proposal on a **State**?

	Strongly Agree	Agree	Neutral	Disagree	Strongly Disagree
Implementing this proposal will enhance civil aviation safety		X			
<i>Rationale:</i>					
This proposal will enhance civil aviation safety by establishing harmonized, predictable standards for crew treatment during public health emergencies of international concern, ensuring that crew members can obtain adequate rest and operate safely while maintaining international air connectivity.					
Implementing this proposal will increase air navigation capacity and improve efficiency	X				
<i>Rationale:</i>					
Consistent global approaches will reduce disruptions, avoid unnecessary crew quarantines and extended layovers, and enable more predictable scheduling and route planning, thereby improving operational efficiency					
Implementing this proposal will enhance global civil aviation security and facilitation (taking into account impact on human rights, health and privacy, if any)	X				

<i>Rationale:</i>					
Implementing this proposal will foster the development of a sound and economically-viable civil aviation system					
<i>Rationale:</i>					
Harmonized crew treatment standards will enhance global civil aviation security and facilitation by promoting consistent, humane, and rights-respecting approaches to crew treatment during public health emergencies of international concern, while safeguarding crew health, supporting operational continuity, and reducing unnecessary restrictions that may adversely affect privacy and fundamental rights.					
Implementing this proposal will minimize the adverse environmental effects of civil aviation activities			X		
<i>Rationale:</i>					
Non-applicable					

3b. Do the benefits of this proposal justify the cost of its implementation?

Yes	No	Not sure	Not applicable
X			

4a. What is the impact of this proposal on **Industry**?

	<i>Strongly Agree</i>	<i>Agree</i>	<i>Neutral</i>	<i>Disagree</i>	<i>Strongly Disagree</i>
Implementing this proposal will enhance civil aviation safety		X			
<i>Rationale:</i>					
Harmonized crew treatment standards during public health emergencies of international concern will help ensure adequate crew rest, reduce operational uncertainty, and support safe and reliable flight operations.					
Implementing this proposal will increase air navigation capacity and improve efficiency		X			
<i>Rationale:</i>					
Consistent global approaches will reduce disruptions, avoid unnecessary crew quarantines and extended layovers, and enable more predictable scheduling and route planning, thereby improving operational efficiency.					
Implementing this proposal will enhance global civil aviation security and facilitation (taking into account impact on human rights, health and privacy, if any)	X				
<i>Rationale:</i>					
The proposal promotes balanced, rights-respecting measures that safeguard crew health while facilitating international operations, strengthening coordination and reducing fragmented or overly restrictive practices.					
Implementing this proposal will foster the development of a sound and economically-viable civil aviation system		X			
<i>Rationale:</i>					
By reducing disproportionate costs, preventing competitive distortions, and preserving international connectivity during emergencies, the proposal supports fair competition and long-term industry sustainability.					

Implementing this proposal will minimize the adverse environmental effects of civil aviation activities			X		
<i>Rationale:</i> Non-applicable.					

4b. Do the benefits of this proposal justify the cost of its implementation?

Yes	No	Not sure	Not applicable
X			

5. How long would it take for States and Industry to implement this proposal?

Already implemented	0-1 years	1-2 years	2-5 years	5-10 years	More than 10 years
	X				

IMPLEMENTATION TASK LIST AND OUTLINE OF GUIDANCE MATERIAL

1. IMPLEMENTATION TASK LIST

1.1 Essential steps to be followed by a State in order to implement proposed amendments¹

[SARP/TOPIC]

1.1.1 For States that already [implement the SARP or take action on the TOPIC], no action is necessary. For those that do not, the essential steps are the following:

- a) Conduct a review of existing national legislation, regulations, and public health emergency frameworks to identify gaps or inconsistencies with the proposed amendments to Annex 9.
- b) Decide if amendments or updates to relevant laws, regulations, policies, and guidance material to align with the new Standards are required.
- c) Establish or strengthen coordination mechanisms among civil aviation, public health, border control, and immigration authorities to ensure harmonized and consistent application.
- d) Develop or revise operational procedures and contingency plans addressing crew movement, testing, quarantine exemptions, rest, and accommodation arrangements in line with the new standards.
- e) Provide training, guidance, and outreach to relevant authorities and industry stakeholders to promote consistent understanding and implementation of the new provisions.

¹ Amendment of a format or clarification nature are not allowed in this Appendix.

Legislation, regulations, policies, procedures, training, implementation, modification, supervision, assessment, compliance, gap analysis, consideration,

2. STANDARDIZATION PROCESS

2.1 Effective date: [] [Month/Year]: to be completed by Secretariat

2.2 Applicability date: [] [Month/Year]: to be completed by Secretariat

3. SUPPORTING DOCUMENTATION:

3.1 ICAO documentation:

Title	Type	Publication date
Annex 9 to the Convention on International Civil Aviation Facilitation, Seventeenth Edition, March 2025	Manual	

3.2 External documentation:

Title	External Organization	Publication date

4. IMPLEMENTATION ASSISTANCE TASKS

Type	Global	Regional
[Seminar/Symposium/Workshop/etc.]		

**5. UNIVERSAL SECURITY AUDIT PROGRAMME (USAP)
OR UNIVERSAL SAFETY OVERSIGHT PROGRAMME
(USOAP)**

5.1 [No] [additional] protocol questions required under USAP [USOAP].

APPENDIX C

DRAFT TERMS OF REFERENCE ICAO FACILITATION PANEL WORKING GROUP ON ANNEX 9 ESTABLISHED BY FALP/12 IN 2021

1. Mandate

1.1 The Working Group on Annex 9 (WGA9), established by the Twelfth Meeting of the ICAO Facilitation Panel (FALP/12), shall review Annex 9 — *Facilitation* in order to maintain consistency of wording and structure and to preserve the clear and concise nature of the Standards and Recommended Practices (SARPs).

1.2 The Working Group shall identify and propose language for existing and/or new SARPs to ensure that the provisions of Annex 9 remain relevant and applicable to all ICAO Contracting States and commensurate with the current and foreseeable global aviation facilitation environment.

1.3 In fulfilling its mandate, the Working Group shall, inter alia:

- review for consistency existing SARPs of Annex 9 and propose amendments or removal where appropriate;
- propose language for new SARPs as instructed by the Facilitation Panel;
- consider relevant Assembly Resolutions, Facilitation Strategic Objectives, and proposals submitted by States, the ICAO Secretariat and the Facilitation Panel;

1.4 For each SARP, the Working Group shall assess whether it:

- a) contributes to the objectives and principles of Annex 9; and
- b) can be commonly interpreted and effectively implemented by States.

1.5 The Working Group shall serve as the focal point of the Facilitation Panel for all matters related to Annex 9 and shall coordinate, as appropriate, with relevant ICAO and external bodies.

2. Membership

2.1 Membership of the Working Group shall be open to members of the ICAO Facilitation Panel and observers from States, international organizations and industry.

2.2 Subject matter experts may be co-opted to support the work of the Working Group on specific issues, including but not limited to public health, immigration, customs and border control.

2.3 Members of the Working Group are expected to actively contribute technical and policy expertise in support of the Group's mandate. All ICAO regions are encouraged to participate, with a view to ensuring, as far as practicable, broad regional representation in support of the development and review of Annex 9.

2.4 A list of current members of the Working Group shall be maintained and attached as an annex.

3. Rapporteur

3.1 The Facilitation Panel shall appoint a Rapporteur and vice-Rapporteur for the Working Group from among its members.

3.2 The Rapporteur shall, inter alia:

- facilitate and coordinate the work of the Working Group;
- convene and chair meetings of the Working Group;
- circulate draft agendas and relevant working material in advance of meetings, normally at least two weeks prior to the meeting;
- coordinate inputs and draft proposals;
- report on behalf of the Working Group to the Facilitation Panel;
- coordinate, as appropriate, with the ICAO Secretariat, Task Forces, other UN agencies and ICAO Panels, Committees and working groups.

3.3 In the absence of the Rapporteur, the vice-Rapporteur shall perform in his place the tasks foreseen in paragraph 3.2.

4. Secretariat Support

4.1 The ICAO Secretariat shall provide operational and administrative support to the Working Group, including participation in meetings, provision of relevant documentation, and updates on broader ICAO developments relevant to Annex 9.

4.2 The Secretariat shall draft the meeting report and submit it for approval to the Rapporteur. It shall also provide support for the preparation of the meeting and the drafting of new proposals, as appropriate.

4.3 The Secretariat shall maintain a dedicated section on the ICAO secure portal for the Working Group, including current working documents and reference material.

5. Working Methods

5.1 The Working Group shall conduct its work in a collaborative manner and seek to reach consensus on its proposals.

5.2 The Working Group shall meet as necessary, as determined by the Rapporteur, including through virtual meetings where appropriate.

5.3 Between meetings, members of the Working Group may use ICAO approved platforms to exchange information and collaborate on draft proposals.

6. Sub-groups of the Working Group

6.1 The Working Group may establish sub-groups as necessary for the performance of its functions. Each sub-group shall be established with a clearly defined mandate and for a period not exceeding one year, unless its mandate is renewed by the Rapporteur.

6.2 The Rapporteur shall appoint a focal point for each sub-group so established. The focal point is responsible for organizing meetings and producing meeting notes for the sub-group as it may not be supported by the Secretariat.

6.3 Sub-groups may invite subject matter experts or other relevant contributors to support their work. Such individuals may attend meetings of the Working Group only with the prior agreement of the Rapporteur.

7. Deliverables, Work Programme and Reporting

7.1 The Working Group shall submit draft proposals for the amendment, introduction or removal of SARPs, together with supporting rationale, to the Facilitation Panel for consideration and approval where applicable.

7.2 The Working Group shall develop a work programme in support of its mandate and objectives and submit it as an appendix to its report.

7.3 In exceptional circumstances, the Rapporteur may propose amendments to an approved work programme. Any such amendments shall be agreed by the Working Group and communicated to the Facilitation Panel through the Secretariat

8. Duration and Review

8.1 The Working Group shall continue its activities as directed by the Facilitation Panel.

8.2 These Terms of Reference may be reviewed and amended by the Facilitation Panel as necessary.

— END —